

玄武岩の玄さんが堅いテーマも柔らかく解説

## 豊岡のここに住むびや！ 47

7言語に対応！「リビングガイド」って？



役立つと広まってきておる。

お父さんと一緒に働いてるベトナム人のアンさんが、豊岡での暮らしで困るところがあるんだって。

豊岡市では外国人のため「リビングガイド」(A4版冊子)を出しとる。リビングガイドには、ごみの出し方や医療保険など、暮らしに必要な情報が書いてある。昨年度、新しく多言語版を出して、その中にベトナム語版もあるしけえ、それが役に立つかもしれんのう。

へえ、多言語っていくつ言語があるの？

7言語じゃ。今まであった「英語」やさしいにほんごに加えて「中国語」(簡体字・繁体字)「タイ語」(タガログ語)「フィリピン」の言語の一つ「ベトナム語」版を作ったんじや。

7言語あるんだ。何で多言語にしたの？

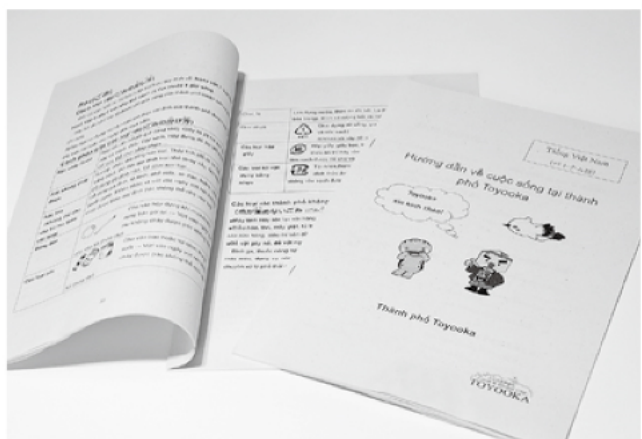
豊岡で働く外国人の数は増えてきとって、珍しくなくなってきた。米国やタイ、フランスなどから、20カ国以上、700人ぐらいが暮らしとる。その中で一番多いのが中国で、次にフィリピン、ベトナムも増えてきとるからじや。

みんなが英語や日本語を話せるわけじゃないの？

そうじゃ。そういう人には、自分分の国の言葉の方が分かりやすいじゃろ？ 少し日本語が分かる人には「やさしいにほんご」でもいいかもしれんのう。

「やさしいにほんご」って何？

日本語があまり分からん人のために、簡単な日本語に言い換えたもんじや。例えば「避難する」は「逃げます」に換えることで、分かりやすくしとるんじや。災害の時に



▲生活に役立つリビングガイド

そうなんだ！ じゃあ、今晚お父さんにリビングガイドのこと教えるね。

市役所や日本語教室でも使えるし、各地区のコミュニティセンターにも置いてあるぞ。

アンさんの暮らしに役立つちそうね！ リビングガイドはどうやったら手に入るの？